

**冬休み期間限定、(令和6年度学年末・令和7年度学年始)春休み期間限定
および令和7年度 彦根市放課後児童クラブ入会申込について**

SOBRE COMO SE INSCREVER NO CLUBE DOS ALUNOS APÓS A AULA DURANTE AS FÉRIAS DE INVERNO, DURANTE AS FERIAS DE PRIMAVERA (FIN DO ANO LETIVO 2024 E INÍCIO DO ANO LETIVO DE 2025) E PARA O USO ANUAL DO ANO LETIVO DE 2025

○放課後児童クラブとは O que é o Clube das Crianças após as Aulas

É uma creche para os alunos da escola primária cujos pais, por motivos de trabalho ou de outras ocupações, não estão em casa durante o dia. A creche se encarrega de cuidar das crianças durante o período pós-aula, tendo como objetivo zelar pela segurança das mesmas e fazer com que tenham um desenvolvimento físico e mental saudável. **Para quem deseja se inscrever, verifique o verso.**

○受付期間 Período de solicitação

令和6年10月1日(火)から令和6年10月31日(木)まで

O prazo será a partir do Dia 1 do mês 10, até Dia 31 do mês 10 de 2024

対象 Crianças alvo

Pais ou avós (com menos de 60 anos) que moram junto com a criança (inclusive aqueles que moram no mesmo terreno mas em casa separada), **que não pode cuidar da criança durante o dia.**

開室時間 Horário de funcionamento do clube

- ① Dias da semana: Após terminar as aulas da escola até às 18:30. (O instrutor estará no local a partir das 13:00)
- ② Sábado·feriado da escola, férias escolares: a partir das 7:45 até 18:30

※O clube fecha às 18h30m. Pedimos que venha buscar a criança dentro do horário estabelecido.

休室日 Dia que estará fechado

- ① Nos domingos, feriados, final e início de ano (dia 29 de dezembro a 3 de janeiro)
- ② Suspensão de aulas devido desastres naturais ou doenças transmissíveis.

負担金 Custos A partir do ano 2024, os valores serão revisados. Pedios a compreensão.

Período	Custos para cada criança
Mensalidade do mês (não conta o mês de agosto)	8,000 ienes por mês (Mais as despesas extras da classe)
Ferías de verão	13,000 ienes por período (Mais as despesas extras da classe)
Somente durante as férias de inverno, final e início de ano letivo	3,000 ienes cada período (Mais as despesas extras da classe) ※As taxas das férias de primavera e inverno já estão inclusas na mensalidade das crianças que usarão o clube durante o ano inteiro.
Sábado	2,000 ienes por mês (Não é possível utilizar somente nos sábados) ※Caso for utilizar no sábado nos meses que tiver aula e nas ferías de verão, terá uma cobrança extra.

※Haverá redução de custos nos seguintes casos: irmãos que utilizam o clube, família uniparental, família que recebe amparo social (seikatsu hogo). (Será necessário solicitar à parte e apresentar os documentos necessários.)

※Exceto os custos acima, será cobrado o custo para entrar no seguro próprio do clube (800 ienes/ano).
[Supotsu Anzen Hoken A1 kubun]

○ Sobre os detalhes sobre a inscrição, pedimos para verificar no nosso site.

Código para acessar na página sobre a inscrição



○ **入会申込方法について** Modo de fazer a inscrição

※ Dependendo do período que irá se inscrever, o método serpa diferente.

冬休み期間限定利用 Para usar somente durante as ferias de inverno

Pedimos para preencher o formulário de inscrição, enviar junto com o atestado de trabalho e outros formulários que necessário, ao clube que deseja a utilizar.

春休み期間限定(学年末・学年始)および令和7年度通年利用

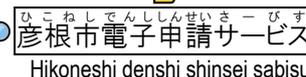
Para usar somente durante as ferias de primavera, e Período anual do ano fiscal de 2025

- ① O princípio, será a inscrição pela internet. Pedimos para preparar os documentos necessários (atestado de trabalho) e fazer a inscrição pela internete.
- ② Após fazer a inscrição pela internete, entregue o Atestado de trabalho, e documentos necessarios para redução do pagamento (para quem irá solicitar) para clube que deseja a utilizar, dentro do prazo.

※ O clube fecha as 18:30. Pedimos para vir antes deste horário.

Inscrição pela intrnete

Ou pesquise



必要書類について Documento que será necessário

・ Sobre os formulários necessários como formulário de inscrição no clube e atestado de trabalho, será preparado em cada clube a partir do Dia 1 do mês 10 de 2024, ou pode instalar pela internete também.

・ Pode levar um tempo para poder obter o atestado de trabalho. Pedimos para solicitarcom antecedência. Para alunos acima da 2ª série que irá solicitar para utilizar o clube somente durante as ferias de inverno, caso já tiver enviado o atestado de trabalho em 2023, não será necessário a enviar novamente. **Porém, caso tiver alteração, pedimos para enviar novamente.**

○ **入会決定について** Sobre a notificação de aprovação

Sobre a notificação de aprovação, para quem irá utilizar somente nas ferias de inverno vamos enviar no começo do mês 12. Para quem irá utilizar somente nas ferias de primavera ou anual do ano fiscal de 2025, vamos enviar o aviso em Fevereiro de 2025. Porém, a aprovação será dada prioridade aos que se inscreveram dentro do prazo.

※ **Como regra geral, para quem tiver contas não pagas do clube (incluindo irmãos), não aprovamos a utilização do clube.**

○ Sobre as informações detalhadas sobre o clube, pedimos para verificar na página inicial do clube.

Código para verificar o site do clube

Ou digite ひこねしほうかごじどうくらぶしょうかい
Hikoneshi houkagojidoukurabu no shokai



Caso tiver alguma dúvida, pedimos para entrar em contato com o setor responsável.

彦根市教育委員会事務局 生涯学習課 子ども支援係 (彦根市役所 3階) TEL : 0749-24-7974

Secretaria de educação SHOUGAI-GAKUSHU-KA (Prefeitura de HIKONE 3º andar) TEL : 0749-24-7974